



Санкт-Петербург

# РЕАЛЬНОСТЬ ЭТНОСА



Издается при финансовой поддержке  
Межрегионального общественного движения коми-ижемцев «Изьватас»  
и ООО «ЛУКОЙЛ-Коми»

*Редакционная коллегия:*

д-р пед. наук, проф. **В. П. Соломин** (*председатель*);  
д-р филол. наук, проф. **С. А. Гончаров**;  
д-р филос. наук, проф. **В. А. Рабош**;  
д-р филос. наук, проф. **И. Л. Набок** (*научный редактор*);  
канд. филол. наук, доц. **Л. Б. Гашилова**

**Р 31 Реальность этноса. Роль образования, культуры и литературы в формировании российской гражданской идентичности: Сборник статей по материалам XVII Международной научно-практической конференции, посвящённой 85-летию Института народов Севера Герценовского университета. Санкт-Петербург, 10–12 ноября 2015 г. / Под науч. ред. И. Л. Набока. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2016. — 503 с.**

ISBN 978–5–8064–2253–9

Сборник содержит статьи, написанные по материалам докладов и научных сообщений участников XVII Международной научно-практической конференции «Реальность этноса», посвящённой 85-летию Института народов Севера Герценовского университета, проходившей 10–12 ноября 2015 г. в РГПУ им. А. И. Герцена. Целью конференции была междисциплинарная научная экспертиза роли образования, культуры и литературы в формировании российской гражданской идентичности, в достижении единства и гражданского согласия в российском обществе. Материалы сборника отражают результаты теоретических и прикладных исследований учёных, педагогов, представляющих учреждения высшего и среднего профессионального образования, школы, научно-исследовательские центры, музеи, культурно-просветительские учреждения Санкт-Петербурга, Москвы, Иваново, Ставрополя, Перми, Оренбурга, Петрозаводска, Махачкалы, Красноярска, Иркутска, Якутска, Салехарда, Ханты-Мансийска, Сургута, Нарьян-Мара, Мурманска, Петрозаводска, Республики Коми, Камчатского края, Сахалинской области, а также Беларуси, Украины, Казахстана, Эстонии, Вьетнама. Книга рассчитана на специалистов в области образования и культуры, учащихся средних и высших учебных заведений, а также широкий круг читателей, интересующихся проблемами развития регионов Арктики, Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

ББК 70я43

ISBN 978–5–8064–2253–9

© Коллектив авторов, 2016  
© О. В. Гирдова, оформление обложки, 2016  
© Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2016



|  |     |
|--|-----|
| Зайцева Н. Г. (Петрозаводск). «Virantanaz». О первом опыте создания эпоса на языке вепсов.....   | 363 |
| Бармич М. Я. (Санкт-Петербург). Вся вселенная — в одном слове. Презентация «Русско-ненецкого словаря».....   | 368 |
| Рябчикова З. С. (Санкт-Петербург). Роль хантыйского языка в формировании гражданской идентичности.....   | 372 |
| Шиянова А. А. (Ханты-Мансийск). Картина мира, отражаемая именами прилагательными хантыйского языка.....  | 375 |
| Герасимова С. А. (Ханты-Мансийск). Неопределённое местоимение мансийского языка и его место в предложении.....   | 378 |
| Кумаева М. В. (Ханты-Мансийск). Выразительные средства в мансийском фольклоре.....   | 380 |
| Терёшкин С. Н. (Санкт-Петербург). Восточно-саамские диалекты. Основные сходства и различия.....  | 385 |
| Болотаева О. Л., Яковлева О. Ю. (Санкт-Петербург). Непроизводные и производные слова, обозначающие наименования продуктов питания в языке эскимосов..... | 387 |
| Дедык В. Р. (п. Палана, Камчатский край). Трудности перевода инкорпорированных слов в повести «Последняя битва» К. Кеккетына.....                        | 391 |
| Гончарова О. М. (Санкт-Петербург). Философия места (топонимика Юрия Взллы).....  | 397 |
| Гашилова Л. Б., Гашилов А. И. (Санкт-Петербург). Литературное творчество Владимира Санги и формирование российской гражданской идентичности.....         | 403 |
| Бакула В. Б. (Мурманск). Роман Н. Большаковой «Алхалалай»: сочетание этнической и гражданской идентичности.....  | 407 |
| Динисламова С. С. (Ханты-Мансийск). Интерпретация темы «Нового времени» в повести «На берегу Малой Юконды» М. П. Вахрушевой.....                         | 410 |
| Чебоксарова В. Е. (Санкт-Петербург). Проблема утраты этноидентичности в произведениях юкагирского писателя Г. А. Дьячкова.....                           | 415 |
| Яндо С. И. (Салехард). Человек и История в автобиографических романах «Как закалялась сталь» Н. Островского и «Живун» И. Истомина.....                   | 418 |
| Пандо О. Н. (с. Аскарка ЯНАО). Воспитание экологической культуры школьников Ямала средствами региональной литературы.....                                | 422 |
| Косыгина Г. Я. (п. Палана, Камчатский край). Предания в этнологии ненцев.....  | 425 |

## Раздел 6

### Традиционная культура как пространство этнической и гражданской идентификации

|   |     |
|---|-----|
| Роник З. Л. (Южно-Сахалинск). Традиционные культурные ценности: потребление или освоение.....   | 428 |
| Поздеева Г. Н. (Нарьян-Мар). Духовно-нравственное воспитание студентов через традиции народов Севера.....                               | 432 |
| Белянская М. Х. (Санкт-Петербург). Праздник рыбаков аборигенного Севера Томской области (по материалам поездки 2015 года).....          | 434 |
| Сорокина С. А. (Санкт-Петербург). Комплекс неблагоприятных примет «эруду» в культуре эвенков (по материалам полевого исследования)..... | 437 |

|  |     |
|--|-----|
| Сем Т. Ю. (Санкт-Петербург). Айны Сахалина и Хоккайдо: к проблеме этнической идентичности этноса (на примере ритуальных палочек <i>ику-нису / икупасю</i> ).....   | 443 |
| Иванова В. С. (Санкт-Петербург). Семантика лексики погребальной обрядности манси (причины смерти).....   | 447 |
| Федорова М. И. (с. Красноселькуп, ЯНАО). Игровой момент в исследовании представлений о душе и духах у селькупов.....   | 452 |
| Дресвянкина Н. Б. (Нарьян-Мар). Национальное творчество как условие формирования и развития культуры этносов Ненецкого автономного округа (на примере Нарьян-Марского социально-гуманитарного колледжа)..... | 456 |
| Шамсиева М. О. (Оренбург). Свадебный обряд татар Оренбуржья в 1960–1970-е годы.....  | 459 |
| Шор Т. К. (Тарту, Эстония). Эрик Лайд и его исследования о муроме и мордве (научные контакты Эстонии и России в области этнологии).....  | 462 |

## Раздел 7

### Культурно-образовательное развитие коренных народов Республики Коми: проблемы и перспективы. Коми-ижемцы Материалы круглого стола

|  |     |
|--|-----|
| Рочев Н. В. (с. Ижма). Кто такие коми-ижемцы и движение «Изьватас».....  | 466 |
| Терентьева И. (Сыктывкар). Изьватас Зауралья: прошлое, настоящее, будущее.....   | 476 |
| Чупров В. П. (Сыктывкар). Ижемский диалект: сегодня и завтра.....  | 477 |
| Хозяинова Ел. А. (с. Ижма). Традиционная культура в современном образовательном пространстве (на примере МБОУДОД «Ижемский районный центр детского творчества»)..... | 480 |
| Филиппова А. (с. Сизябск). Старинный обрядовый праздник «Ледоход на Ижме» (Руководитель В. Т. Чупрова).....  | 484 |
| Хозяинова Ел. А. (с. Ижма). Традиции и современность народного праздника «Луд» Ижемского района Республики Коми.....   | 487 |
| Хозяинова Ек. А. (с. Ижма). Книги Памяти Ижемского района.....   | 490 |
| Лодыгина Т. А. (с. Ижма). Деревянное зодчество коми-ижемцев в работах детей.....   | 492 |
| Хозяинова Ек. А. (с. Ижма). Проект «Облик старой Ижмы».....  | 495 |
| Артева В. В. (с. Ижма). Изучение народного костюма.....  | 497 |
| Чупрова В. Т. (Сизябск). История создания детского фольклорного коллектива «Купальничка».....  | 500 |
| Крушинская Т. В. (д. Диюр). О развитии малого предпринимательства в Ижемском районе.....   | 502 |



Калевале. В *Virantanaz* — это обозримое время, возможно, когда возникла легенда о Вире — XVI-XVII века, и об этом времени можно собрать сведения из научных работ. Идеи более углубленного «возраста» произведения не имели бы под собой никакой научной, фольклорной и т. д. почвы и были бы простым вымыслом автора.

Произведение «*Virantanaz*» может свидетельствовать о возможности реконструкции некоторых эпических традиций народа в современных условиях и их развитии. Хочется надеяться, появятся идеи о создании спектаклей, музыкальных произведений по сюжету эпоса, как это произошло с Калевалой на вепском языке (песни руководителя Вепского народного хора с. Шелтозеро Прионежского района Республики Карелия Людмилы Мелентьевой), что послужит ревизации малочисленного народа, его культуры, становлению литературных традиций его языка.

#### Примечания

1. За этот период были осуществлены переводы и изданы Детская Библия (*Lapsiden Biblii*, Stokholm-Helsinki, 1996; Новый Завет (*Uz' Zavet*, Helsinki, 2006 г.), Псалмы (*Psalmoiden kirj*, Helsinki, 2012 г.).
2. Kalevala. Petroskoi, 2012. (переводчик Зайцева Н. Г.)
3. *Virantanaz* — топоним, название поселения, рода и т. д.
4. В настоящее время это произведение переведено на финский язык писателем из Финляндии Маркку Низмином и Зайцевой О. В. (2013 г.), а также на русский язык поэтом из Карелии Вячеславом Агапитовым (2015 г.).
5. См. Lonin R. P. *Minun Rahvhan folklor*. Petroskoi, 2000; Зайцева М. И., Муллонен М. И. Образцы вепской речи. Л., 1969; Онегина Н. Ф., Зайцева М. И. Вепские народные сказки. Петрозаводск, 1996; Строгальщикова З. И. Материалы по родильной обрядности вепсов/Обряды и верования народов Карелии. Петрозаводск, 1989; Винокурова И. Ю. Животные в традиционном мировоззрении вепсов. Петрозаводск, 2006; Пименов В. В. Вепсы. М.; Л., 1965.
6. Обернись-ка милой кукушкой. Вепские причитания / Сост. Зайцева Н. Г., Жукова О. Ю. Петрозаводск, 2012.
7. Heikkinen K. *Metsänpeljo ja tietäjänaiset*. Vepsäläisnaisten uskonto Venäjällä. Helsinki, 2006.
8. Зайцева М. И., Муллонен М. И. Образцы вепской речи. Л., 1969. С. 119.
9. Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов карельского, вепского, саамского языков / Под общ. ред. Елисеева Ю. С., Зайцевой Н. Г. Петрозаводск, 2007.

М. Я. Бармич (Санкт-Петербург)

### ВСЯ ВСЕЛЕННАЯ — В ОДНОМ СЛОВАРЕ. ПРЕЗЕНТАЦИЯ «РУССКО-НЕНЕЦКОГО СЛОВАРЯ»

До «*Русско-ненецкого словаря*» мною было составлено 4 словаря. Первым словарём был «*Ненецко-русский и русско-ненецкий словарь*» для школьников, говорящих на пуровском говоре лесного диалекта ненецкого языка. Я взялась за малоисследованный и пока малознакомый для меня язык лесных ненцев. Испытывала большие трудности при написании этого словаря: *во-первых*, это был первый словарь в моей жизни, над которым мне предстояло серьёзно работать; *во-вторых*, не было достаточной языковой базы по пуровскому говору лесного

диалекта; *в-третьих*, я столкнулась с малоизученным говором лесного диалекта ненецкого языка; *в-четвёртых*, не было письменности на диалекте лесных ненцев. А история создания словаря была такова: на факультет народов Крайнего Севера поступила лесная ненка, немногим раньше на годичные курсы переподготовки учителей Севера приехала учительница из Тарко-Сале, тоже лесная ненка. Мне нужно было учить их родному бесписьменному языку, тундрового диалекта ненецкого языка они не знали.

В нашем распоряжении в то время была единственная работа Григория Давыдовича Вербова «Диалект лесных ненцев» и небольшой «Ненецко-русский словарь. Лесное наречие» (около 2000 слов, 1978 г.) Ядвиги Николаевны Поповой. Конечно же, эти работы мы использовали. Но для занятий языкового материала было недостаточно. В процессе работы со студентами, носителями лесного наречия, появилась мысль о создании письменности на их диалекте, используя что-то у Г. Д. Вербова и Я. Н. Поповой. Со студенткой составляли небольшие тексты для чтения, для разговора, для анализа, из текстов выбирали слова для будущего словаря. А потом я несколько раз ездила к пуровским лесным ненцам, от носителей языка собирала и записывала всё, что мне они говорили.

Итогом этой работы стало создание *письменности на лесном диалекте* (1993 год), составление (вместе с моей студенткой Инной Аутовной Вэлло) первого Букваря («Нешаң вата»), который был опубликован в 1993 г. Параллельно начали составлять учебный словарь. Первые два года работали вместе, а в последующие годы я работала одна, потому что Инна отчислилась из института по семейным обстоятельствам. Словарь переиздавался два раза: в первом издании было 4000 слов (1994 г.), во втором издании словаря — 4500 слов (2002 г.).

Затем был «*Картинный словарь ненецкого языка*», составленный на тундровом диалекте ненецкого языка для начальных классов. Красочно оформленный тематический словарь, который переиздавался тоже два раза (в 2002 и, дополненный, 2006 г.).

Самые дорогие для меня словари: 1. «*Ситуативно-картинный словарь-книга*» для детских садов под названием «*Ебцотако тохолку*» («Малыш учится»), который сочинялся для внучки — красочно иллюстрированная книга-словарь, в которой малыш познаёт жизнь тундровых детей (словарь тоже переиздавался, дорабатывался, дополнялся, второе дополненное издание увидело свет в 2009 г.). 2. В апреле 2015 г. вышел «*Небян вабц' вада*» («*Словарь маминого языка*») — Санкт-Петербург, издательство «Алмаз-Граф». В нём около 7500 словарных статей моего родного, канинского, говора ненецкого языка, это часть тех слов, выражений, словосочетаний, коротеньких изречений и предложений, с которыми мама разговаривала со мной, как только я начала понимать слова и говорить с ней на родном языке. Словарь посвящён светлой памяти моих родителей Феодосии Павловны и Якова Егоровича и к 100-летию моей мамы (к 7 апреля 2015 г.).

Таков был первоначальный багаж моей работы по составлению и написанию словарей ненецкого языка. Приступая к составлению «*Русско-ненецкого словаря*», я знакомилась с небольшими по объёму словарями, подготовленными



в практических целях. В 30-е гг. XX века словари публиковали Г. Д. Вербов («Краткий ненэцко-русский и русско-ненэцкий словарь» (1937); А. И. Рожин («Русско-ненэцкий и ненэцко-русский словарь» (1936); в более позднее время — Л. В. Хомич («Ненецко-русский словарь» (1954); Н. М. Терещенко («Русско-ненэцкий словарь» (1946) и «Ненецко-русский словарь» (1955, 1965); Е. Н. Самойлова («Русско-ненэцкий тематический словарь» (2002)); С. А. Езынги («Русско-ненэцкий математический словарь (2006) и «Русско-ненэцкий тематический словарь по математике» (2007); В. Н. Няруй («Ненецко-русский этнопедагогический словарь» (2012); В. А. Ханзерова («Ненецко-русский словарь») — все они носят характер учебного пособия и слабо отражают лексику языка.

Итак, новый «Русско-ненэцкий словарь» (Санкт-Петербург: Алмаз-Граф, 2015. 836 с., тираж 10000 экз.). Словарь содержит около 20 000 словарных статей. Издан при финансовой поддержке ОАО «Промсвязьбанк» и Государственного казённого учреждения Ямало-Ненецкого автономного округа «Научный центр изучения Арктики». (Ответственный редактор — д.и.н. Е. Н. Пушкарёва; рецензенты: к.и.н. Г. П. Харючи и к.пед.н. В. Н. Няруй).

«Русско-ненэцкий словарь» посвящён 85-летию образования трёх ненецких автономных округов: Ненецкого, Ямало-Ненецкого и Таймырского (Долгано-Ненецкого), приурочен к предстоящим большим торжествам в округах.

Необходимо отметить, что данный словарь это не копия «Русско-ненэцкого словаря», вышедшего в 1948 г., авторами которого были А. П. Пырерка и Н. М. Терещенко, и «не обратный», «не перевёрнутый» «Ненецко-русский словарь», составленный Н. М. Терещенко (1965 г.). Прошло достаточно времени с выхода этих двух лексикографических трудов — «Русско-ненэцкого словаря» 1948 г. (ставшего библиографической редкостью) и «Ненецко-русского словаря» 1965 г. С тех пор что-то безвозвратно ушло, оставив глубокий след в истории и в развитии языка, что-то пришло и прочно закрепилось в новой жизни, соответственно и в современном языке ненцев.

У меня большой опыт работы с современной ненецкой учащейся молодёжью. К сожалению, сегодня многие забывают родной язык, и зачастую уже не верят в престижность существования и развития своего родного языка, а иногда и не видят необходимость его сохранения и изучения. Работая со студентами, зная языковую ситуацию на местах, встречаясь с исследователями, занимающимися проблемами сохранения и развития ненецкого языка, я поняла, что всем нам нужен новый современный «Русско-ненэцкий словарь», в котором наиболее полно будут зафиксированы реалии сегодняшнего дня, изменения и в словарном составе языка, и в грамматическом строе современного ненецкого языка. И самым главным для меня было — показать в этом словаре, что лексика ненецкого языка пополнилась за счёт русских лексических заимствований. Без сомнения, новые лексические заимствования значительно обогатили разделы Словаря, которые связаны с обучением, наукой, культурой, государственностью, городской и оседлой жизнью, с преобразованием природы, с новыми отраслями хозяйственной деятельности и т. д.

В Словарь введены наиболее важные языковые единицы, из ранее опубликованных русско-ненэцких словарей, унифицировано написание, произношение

ненэцких слов в соответствии с орфографическими нормами ненецкого языка. Проведено исследование фонетической, морфологической характеристики и структуры слов, фразеологических словосочетаний, иллюстративных примеров на ненецком языке, толкование русских слов, понятий и явлений средствами современного ненецкого языка и т. д.

«Русско-ненэцкий словарь» является самостоятельным изложением, включающим нормативную лексику языка. Следует подчеркнуть, что лексический состав ненецкого языка базируется на говоре ненцев Большеземельской тундры, принятого за основу письменности на ненецком языке в 30-е гг. XX века, и говора ненцев Ямальского района (ямальский говор, кстати, очень близок говору ненцев большеземельской тундры).

При написании Словаря я исходила из положения о том, что словарный состав языка находится в состоянии *непрерывного развития*. С этой точки зрения были пересмотрены как состав слов, так и определения значений с тем, чтобы Словарь полнее и точнее отразил современное состояние ненецкого письменного (литературного) языка.

Вместе с тем приведено довольно значительное число новых слов, служащих для выражения понятий и явлений, возникших в языке при советском строе и постсоветском периоде (XX век и начало XXI-го столетия). Широко представлены новые формы слов, образованные при помощи различных словообразовательных формантов от глагольных и именных основ.

В Словаре сохранена исторически закрепившаяся в языке наиболее общепотребительная часть издавна бытующей лексики ненецкого языка, а также сохранены устаревшие слова и выражения, характеризующие старые, уже изжитые, уходящие из быта, имеющие в современной жизни ограниченную сферу употребления представления, сохранены отдельные слова, связанные с религиозным культом, шаманством, некоторыми христианскими обрядами.

Поскольку слова названного типа уходят из современного языка, нам представлялось необходимым зафиксировать и обнародовать их в новом «Русско-ненэцком словаре» как свидетельства прошлого исторического пути развития языка, общественных отношений, быта, мировоззрения ненцев, а также этот материал важен для изучения и исследования истории ненецкого народа.

В Словарь не включены языковые материалы говоров тундрового диалекта ненецкого языка и материал языка лесных ненцев. Тип Словаря определён лексическим составом ненецкого языка, он обозначен как *переводно-толковый*, поскольку в него в какой-то степени чаще включаются элементы толкований понятий и языковых явлений. В ряде случаев для ненецкого языка даётся *свободный перевод* приведённых терминов, если *дословный перевод* оказывается чересчур трудным, то есть не передаёт достаточно правильно смысл высказывания. Там, где это представляется целесообразным, в скобках даётся и *буквальный перевод* данного выражения, понятия.

Многим русским словам было трудно находить близкие эквиваленты в словарном составе ненецкого языка — такие понятия передавались *описательным путём*. Для того, чтобы показать значение русского слова, приходилось прибегать к развёрнутым понятиям.



«Русско-ненецкий словарь» структурно построен следующим образом: Сведения об авторе словаря (3 стр.); Введение. Краткие сведения о ненцах и ненском языке (4–8 с.); Как пользоваться словарём (9–12 с.); Указатель сокращений (13–14 стр.); Русский алфавит и Ненецкий алфавит (14 с.); Сам словарь от буквы А до буквы Я (15–834 с.).

Несколько слов о структуре словарной статьи: все заглавные слова в словарной статье расположены строго в алфавитном порядке; все русские слова, словосочетания, небольшие иллюстративные примеры переводятся на современный ненецкий письменный (литературный) язык.

В составлении настоящего словаря существенную помощь в своё время оказала (ныне покойная) *Рубкалёва Валентина Ивановна*, кандидат филологических наук, преподаватель ненецкого языка. Выражаю глубокую благодарность редакторам М. А. Рачинской, Ж. П. Спиридоновой, Е. Т. Пушкарёвой, Г. П. Харючи, В. Н. Ямкиной и студентке Н. А. Сэротэтто.

«Русско-ненецкий словарь» помимо практического значения, на наш взгляд, представляет и вполне определённый научный интерес.

З. С. Рябчикова (Санкт-Петербург)

### РОЛЬ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ ГРАЖДАНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ\*

Формирование гражданской идентичности осуществляется на разных учебных предметах. Высоким потенциалом в решении данной задачи обладают учебные дисциплины по родным языкам. Ведь язык есть средство формирования и сохранения знаний. Язык есть вся система значений, включая и языковые, и предметные, которые отражают качества и свойства реального мира [1]. В слове фиксируются результаты человеческого познания. Из результатов этого познания складывается языковая картина мира. При этом каждый язык создает свою особую картину мира, в которой отражается не только общечеловеческий, но национально-культурный опыт народа — носителя языка. Еще австрийская школа «*Wörter und Sachen*» («Слова и вещи») продемонстрировала важность культурологического подхода во многих областях языкознания, и прежде всего — в лексике и этимологии. Такие уроки не только способствуют формированию основ гражданской идентичности, но и развивают у учащихся языковое чутье, интерес к предмету, поскольку история одного слова позволяет ученикам увидеть язык живым, изменяющимся, осуществить настоящее лингвистическое микроисследование.

Далее приведем материалы исследовательской работы по соматической лексике хантыйского языка. Они помогут школьникам и студентам получать знания о мире, в котором личность живет и развивается, о народе, которому

принадлежит язык. С помощью родного языка будет происходить освоение личностью ценностей культуры. Это сведения о лексических значениях хантыйских сомонимов и их употребления в составе тематических групп слов хантыйского языка. Соматическая лексика во всех языках является одной из приоритетных групп лексики в плане обучения языку, поэтому ее всестороннее описание имеет еще и прикладную направленность. Данный материал создает хороший прецедент для описания аналогичных явлений на материале других языков и вскрывает отдельные особенности картины мира ханты [2]. Соматическая лексика широко представлена в названиях различных явлений культуры ханты [3].

**Голова.** Название *головой* (тр.-юг. *оу*) зафиксировано в названии музыкального инструмента, похожего на арфу: тр.-юг. *târəp oyp juy* [Терёшкин], (букв.: дерево с журавлиной головой). *Головой* (V Vj. *оу*, Kaz. *оҳ* [DEWOS]; Kaz. *иҳ*, Ter. *оҳ* в диалектах хантыйского языка называется верхняя передняя часть обуви без голенищ: Вах. *н'ыроу* 'головка обуви' [Терёшкин] (*н'ыр* 'вид летней обуви из шкуры животных', *оу* 'голова'); Ter. *нir оҳ* 'верхняя часть летней обуви' (букв.: *голова* летней обуви); *нir оҳ wassəm* 'верхнюю часть обуви скроила=я'. Сомонимом *голова* пользуются для называния *курка затвора ружья*: Vj. *sāmk-оу* [DEWOS] (букв.: голова затвора (ружья). В названиях хантыйских узоров также упоминается *голова*. Например, Kaz. *иҳ pišəx* 'голова'; *asi woj иҳ pišəx* 'голова (небесного) зверя' (букв.: отца зверя голова); Kaz. *kat иҳəп tor* 'двухголовый журавль', *kat иҳəп woj* 'двухголовая птица', — такие узоры встречаются на берестяных изделиях, а также на меховых и суконных мешочках. Названия орнаментов, вероятно, восходят к фольклорным сюжетам. У всех групп обских угров в названиях узоров фигурируют три понятия: след, ветвь, голова.

**Сердце.** Сердце — не только самый необходимый орган живого существа, но и средоточие самого сокровенного, самого важного для человека, поэтому в диалектах языка ханты сомоним, обозначающий *сердце* V-Vj. Trj. *səm*, Ni. O Kaz. Sy. *sām*, O *sām* [DEWOS]), находит применение при номинации реалий, не имеющих непосредственного отношения к субъекту речи. Kaz. *sām* 'сердце' или *sām lot* (букв.: сердца углубление), то есть место (вместилище) для сердца — так называли геометрический узор в виде розетки, который обычно располагается в центре хантыйской *игольницы из сукна (nāmət)*. На люльке также существует сегмент, называемый «сердца углубление» («сердце»), на него запрещается наносить узор, чтобы «не испортить жизнь ребенку». Обские и казымские ханты орнаментировали ночные и дневные люльки по-разному. На спинке дневной люльки одну из зон, по поверью хантов д. Юильск на р. Казым, орнаментировать нельзя — «*wolupsī juwraja kerlaal*» (букв.: *wolupsī* — жизнь [судьба], *juwraja* — неправильно, *kerlaal* — повернёт). Считается, что судьбу ребенка определяет богиня Калтац и нанесение орнамента на «вместилище сердца» может навредить ему [Молданова].

**Глаз.** Название *глаза* V Vj. *sem*, DN Fil. KoP Kr. *sem*, Ni. Š *sem*, Kaz. *sem*, O *sem* [DEWOS]) активно используется для обозначения ячейки в неводе, в рыболовной сети, в орудиях охоты и рыболовства: V-Vj. *sem* 'отверстие сети' [DEWOS], Ter. *sojəp sem* 'ячейка в неводе' (букв.: глаз невода); Ter. *jīnk iapi sot sem* (*холəp*) — загадка: 'Под водою сто глаз'. Отгадка: *холəp* 'рыболовная сеть'; *wūr*

\* Статья выполнена в рамках ГЗ № 27.800.2016/НМ по разработке критериев и методики мониторинга состояния и развития языков народов РФ.